

PRÜFZEUGNIS

Nr. 41 0003082-01

Auftraggeber

Guardian Europe
Zone Industrielle Wolser

L-3452 Dudelange

Auftragsdatum:

14.04.2005

Prüfdatum:

11.05.2005

Auftrag

Pendelschlagprüfung nach DIN EN 12600.

Die Prüfungen wurden im MPA NRW in Dortmund durchgeführt.

Beschreibung des Prüfgegenstandes

Verbundsicherheitsglas (VSG) bestehend aus 2 x 4 mm Floatglas verbunden mit einer 0,38 mm PVB-Folie in den Abmessungen 1938 mm x 876 mm.

Typ: VSG 44.1

Beschreibung der Prüfung / der zugrundeliegenden Prüfverfahren

DIN EN 12600 : April 2003

Der Pendelschlag-Prüfstand wurde nach Anhang B der DIN EN 12600 letztmalig im September 2003 kalibriert.

Die Gültigkeit des Prüfzeugnisses endet am 16.06.2010.

Die Ergebnisse der Prüfungen beziehen sich ausschließlich auf die (den) oben bezeichneten Proben / Prüfgegenstand. Prüfzeugnisse dürfen ohne Zustimmung des MPA NRW nur nach Form und Inhalt unverändert veröffentlicht oder vervielfältigt werden. Die gekürzte Wiedergabe eines Prüfzeugnisses ist nur mit Zustimmung des MPA NRW zulässig.

Das Prüfzeugnis umfasst 2 Seiten.

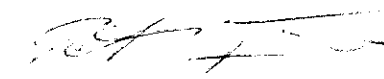
1. Prüfungsergebnisse

| Probe Nr. | Probendicke mm | Fallhöhe mm | Ergebnis |
|-----------|-------------------|--------------------|--|
| 1 | 7,99 | 190 450 1200 | kein Bruch kein Bruch kein Bruch |
| 2 | 7,99 | 190 450 1200 | kein Bruch kein Bruch Bruch**) |
| 3 | 7,99 | 190 450 1200 | kein Bruch kein Bruch Bruch**) |
| 4 | 7,99 | 190 450 1200 | kein Bruch kein Bruch Bruch**) |

**) Das Bruchverhalten der Probe entsprach nicht den Kriterien nach Punkt 4(a) der Norm.

Das Material ist als "Klasse 2(B)2" zu klassifizieren.

Dortmund, 17. Juni 2005
 Im Auftrag



Peter Fischer
 (Sachbearbeiter)



BIURA TŁUMACZY

ul. Dąbrowskiego 4, 42-200 Częstochowa

tel/fax 034 324 25 26

e-mail: tlumaczenia@gruca-wolski.com.pl

www.tlumaczenia.gruca-wolski.com.pl

usługi ubezpieczone od OC

EWA KRAWCZYKOWSKA

Tłumacz Przysięgły języka niemieckiego

42-200 Częstochowa

ul. Inwalidów Wojennych 6 m. 19

Tel. 0.34-322-51-13

Częstochowa, 22.10.2007

Repertorium Nr 709/2007

Tłumaczenie z języka niemieckiego

MPA NRW

Urząd Badania i Kontroli Materiałów Nadrenia Westfalia

Marsbruchstrasse 186 44287 Dortmund skrytka pocztowa 44285 Dortmund

Tel.: (02 31) 45 02-0 Faks: (02 31) 45 85 49 E-Mail: info@mpanrw.de

ŚWIADECTWO BADANIA

NR 41 0003082-01

Zleceniodawca:

Guardian Europe

Zone Industrielle Wolser

L-3452 Dudelange

Data zlecenia:

14.04.2005

Data badania:

11.05.2005

Zlecenie:

Badanie wytrzymałości na uderzenie wahadłem zgodnie z normą DIN EN 12600.

Testy przeprowadzono w MPA NRW w Dortmundzie.

Opis przedmiotu objętego badaniem:

Bezpieczne szkło warstwowe (VSG) składające się ze szkła typu float 2 x 4 mm połączonego z folią PVB (poliwinylbutyral) 0,38 mm w wymiarach 1938 mm x 876 mm.

Typ: VSG 44.1

Opis badania / podstawowych metod badawczych

DIN EN 12600 : kwiecień 2003

Stanowisko badawcze z wahadłem udarowym skalibrowano według aneksu B do normy DIN EN 12600 ostatnio we wrześniu 2003.

Ważność świadectwa badania kończy się w dniu 16.06.2010.

Wyniki kontroli dotyczą wyłącznie wyżej oznaczonych prób/ przedmiotu badania.

Świadectwo badania bez zgody MPA NRW wolno publikować i powielać tylko w niezmienionej formie i treści. Skrócona wersja świadectwa badania dopuszczalna jest tylko za zgodą MPA NRW

Świadectwo badania obejmuje 2 strony.



1. Wyniki badania:

| Nr próby | Grubość podlegająca testowaniu | Wysokość spadania | Wynik |
|----------|-----------------------------------|--------------------|---|
| | mm | mm | |
| 1 | 7,99 | 190 450 1200 | bez pęknięcia bez pęknięcia bez pęknięcia |
| 2 | 7,99 | 190 450 1200 | bez pęknięcia bez pęknięcia pęknięcie**) |
| 3 | 7,99 | 190 450 1200 | bez pęknięcia bez pęknięcia pęknięcie **) |
| 4 | 7,99 | 190 450 1200 | bez pęknięcia bez pęknięcia pęknięcie**) |

**) Sposób pęknięcia przedmiotu poddanego próbie nie odpowiadał kryteriom według punktu 4(a) normy.

Materiał należy sklasyfikować jako „klasa 2(B)2”

Dortmund, 17 czerwca 2005

Z polecenia
Peter Fischer
(Osoba opracowująca)
– podpis nieczytelny

Odcisk pieczęci z napisem MPA NRW 16 w środku pieczęci i napisem w otoku: Urząd Badania i Kontroli Materiałów Nadrenia Westfalia

XX

Niniejszym potwierdzam, że tłumaczenie powyższe jest wierną wersją polską sporządzonego w języku niemieckim dokumentu, na dowód czego składam poniżej własnoręczny podpis oraz odcisk pieczęci tłumacza przysięgłego wpisanego na listę tłumaczy przysięgłych Ministra Sprawiedliwości pod nr TP/4920/05.

